

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Ecos

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Hallazgos

### Una cama muy especial en Berna

A principios de abril abrió un nuevo Bed & Breakfast en Berna. Esta pequeña pensión está muy cerca del mundialmente famoso Centro Paul Klee – por eso se llama «Bed & Breakfast Im Klee». La casa, de los años cuarenta, con un gran jardín y una piscina, ha sido renovada conservando el estilo original y decorada con un gran amor por los detalles. Las cinco habitaciones, todas ellas orientadas al

sur, ofrecen una fantástica vista del panorama alpino, cuestan entre 75 y 130 francos por noche (individuales, respectivamente dobles, en caso de estancias más prolongadas hay descuentos). Dos habitaciones tienen agua corriente, las duchas y los servicios se encuentran en el mismo piso. Hay aparcamientos delante de la casa y los transportes públicos y el famoso restaurante «Schöngün» están a muy poca distancia. BE



Im Klee, Bed & Breakfast, Melchenbühlweg 8, 3013 Berna +41 31 931 35 35  
www.imklee.ch, schlafen@imklee.ch



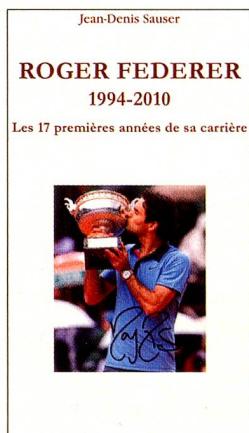
### Roger Federer de 1994 a 2010

Un fan que escribe un libro sobre su ídolo, esto es lo que nos ofrece Jean-Denis Sauser, de Neuchatel, cuyo trabajo sobre Roger Federer es verdaderamente faraónico. Y si bien la biografía resulta un tanto sucinta, los datos sobre sus campeonatos, sus récords y sus adversarios son un río sin desembocadura. En este libro hay incluso anécdotas un tanto significativas sobre las ambiciones del campeón cuando aún era adolescente. A los 15 años le preguntaron por sus metas deportivas y respondió: «ser el mejor del mundo». Todo

encaja: palmarés detallado, incluso el conjunto de los partidos, características de su juego, entrenadores, partidos involvi-

dables, sus derrotas cuando ya era el número 1, citas de sus adversarios y de leyendas del tenis, su vida fuera de las pistas y casi un centenar de páginas sobre todos los partidos de Federer. Cabe reseñar que parte de los beneficios de su publicación se destinarán a la Fundación Roger Federer, que trabaja para los niños necesitados de Sudáfrica. Una buena zambullida en la carrera del mejor tenista de la historia.

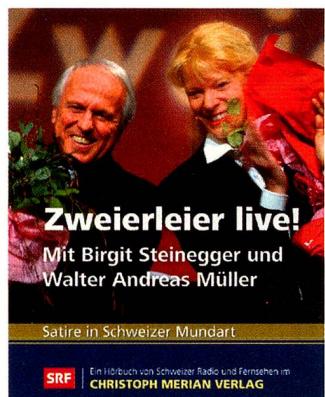
AW



«Roger Federer 1994-2010 – Les 17 premières années de sa carrière», (en francés), Jean-Denis Sauser, Ediciones Attinger, Hauterive, 2012.

### Fabulosos «sketches»

Son extraordinarios. Muy pocos en Suiza dominan el arte de la parodia y la sátira como Birgit Steinegger y Walter Andreas Müller. Durante 28 años pudimos escuchar su programa «Zweierleier» los sábados a mediodía en la Radio Suiza, donde no dejaban títere con cabeza. Steinegger y Müller parodiaban a políticos, grandes industriales y directivos, deportistas e incluso al Papa.



Su programa dejó de emitirse a finales del año pasado para ahorrar gastos. Ahora ha salido al mercado un CD con una selección de sus sketches: por ejemplo un responso por el secreto bancario, «agonizante desde hace mucho tiempo»; asimismo una parodia de la Consejera federal Micheline Calmy-Rey y el Eje del Mal o una charla entre la Signora Schruppatelli, una mujer de la limpieza del Palacio Federal, y el Consejero federal Kurt Furgler sobre la invasión de vinos en el Valais. Son críticas humorísticas que a uno le gustará volver a oír incluso años después de su publicación. BE

Zweierleier live! Birgit Steinegger y Walter Andres Müller (en alemán); Editorial Christian Merian, Basilea; Audiolibro de 80 minutos; Precio: unos CHF 20.–; [www.merianverlag.ch](http://www.merianverlag.ch)

## Noticias breves

### Fomento del italiano

Al italiano se le da demasiado poca importancia en las escuelas suizas. Es la conclusión de la Comisión del Bachillerato Suizo (CBS). De una encuesta en los diferentes cantones se desprende que sólo una media del 13% de los alumnos de institutos suizos de bachillerato elige el italiano como asignatura de base, principal u optativa. Encabezan la lista Ginebra y Los Grisones con una media del 30%. Un grupo de trabajo se encargará ahora de proponer medidas para que el italiano resulte más atractivo.

### Derecho de voto para los suizos del extranjero

El Gran Consejo de Basilea-ciudad aboga por el derecho de voto de los suizos en el extranjero en las elecciones al Consejo de los Estados y ha presentado una moción al Consejo gubernamental, que cuenta con una gran mayoría. El Gobierno se había pronunciado en contra del derecho de voto para los suizos del extranjero.

### Investigación penal contra el ex-Consejero federal Blocher

Por su papel en el escándalo en torno al ex-Presidente del Banco Nacional, Philipp Hildebrand, la Fiscalía de Zúrich ha abierto una investigación penal contra el ex-Consejero federal y Ministro de Justicia Christoph Blocher. La Fiscalía estudia si la participación de Blocher en la transmisión de los datos bancarios secretos fue penalmente relevante. En la mansión de la familia Blocher, en Herrliberg, se efectuó un registro domiciliario el pasado 20 de marzo. Hasta el cierre de la presente edición, la Comisión encargada del caso no había decidido si invalidar la inmunidad

parlamentaria de Christoph Blocher, requisito imprescindible para instruir una acción penal.

### Mani Matter ahora en Schwyz

La exposición sobre el cantautor bernés «Mani Matter (1936-1972)» en el Museo Nacional de Zúrich en 2011, fue un enorme éxito. Ahora podrá verse de nuevo en el Foro de la Historia de Suiza en Schwyz.

Duración de la exposición: del 31 de marzo al 16 de septiembre de 2012

### Menos empleados, más sueldo

35 618 personas trabajaban a finales de 2011 en la Administración federal, 162 menos que a finales de 2010. Dichos empleos están repartidos en 32 179 puestos a tiempo completo. Lo que ha aumentado son los sueldos: El salario medio bruto anual era el año pasado de 117.755 francos, 2.163 francos o un 1,9% más que el año precedente. Estas cifras se desprenden del informe sobre la gestión del personal de la Confederación para el año 2011. En la Administración federal siguen trabajando menos mujeres que en la media nacional. Por ello, el Consejo federal ha formulado objetivos concretos, y espera contar con una cuota femenina del 29 al 34% en la franja de salarios medios y del 16 al 20% en la franja de salarios altos. Un 5% de los empleados de la Confederación son aprendices.

### Casi un millón al día

Los ferrocarriles suizos transportaron el año pasado 977 000 pasajeros al día. En comparación con el año precedente, esto supone un incremento de 26 000 personas. Los pasajeros recorrieron un total de 17 500 millones de km en tren.

## Citas

*«Las decisiones del hombre dominado por la ira raramente son las más inteligentes, por lo general son las menos acertadas.»*

Jeremias Gotthelf, pastor protestante y escritor

*«Es una enfermedad genética de la política suiza, reaccionar siempre demasiado tarde.»*

Dick Marty, ex-Consejero de los Estados por el PLR y ex-Consejero de Europa

*«Hay que arrancar a plena velocidad y luego acelerar.»*

Consejero federal Alain Berset

*«Ningún trabajo de esclavos es tan duro como gandulear.»*

Albrecht von Haller (1708-1777), médico y botánico suizo

*«Generalmente los hombres sólo aprenden en las guerras y en crisis personales – muy pocas veces voluntariamente.»*

David Bosshart, futurólogo y Director del Instituto Gottlieb Duttweiler

*«Dos cosas son infinitas, el universo y la estupidez humana, pero en el caso del universo todavía no estoy completamente seguro.»*

Albert Einstein (1879-1955)

*«¿Deberían ahora recaudar los bancos suizos impuestos para otros Estados?»*

Oswald Grübel, ex-Director del Consorcio en Crédit Suisse y UBS

*«Vivimos en una era peligrosa. El hombre domina la naturaleza, antes de haber aprendido a dominarse a sí mismo.»*

Consejera federal Doris Leuthard

*«Cuando se fundó el PBD me sentía fatal.»*

Hans Grunder, Presidente saliente del Partido Democrático Conservador PBD



Nueve meses pasaron en Paquistán como rehenes, el día 15 de marzo Daniela W. y David O. regresaron a Suiza. Desde entonces se especula sobre el trasfondo de su huida (así la presenta la pareja). Es casi imposible huir, dicen quienes conocen bien la situación en Paquistán, y opinan que, muy probablemente, Suiza y Paquistán habrán hecho concesiones frente a los talibanes, que podrían ser el pago de un rescate o la liberación de presos. En Suiza, el caso ha desencadenado una discusión sobre cuánto debe hacer un Estado por sus ciudadanos en el extranjero, cuando éstos se ponen en peligro por imprudencia. El Consejero federal Didier Burkhalter dijo que hay que «reflexionar perentoriamente sobre la responsabilidad propia relativa a la propia seguridad y los límites de la intervención estatal», si bien, obviamente, condena «la industria de los secuestros».